

Tha toll air a' bhàta mhòr

Sèist

Tha toll air a' bhàta mhòr, tha toll air a' bhirlinn,
There's a hole in the big boat, there's a hole in the galley,
Tha toll air a' bhàta mhòr, 's cha chàirich na saoir i.
There's a hole in the big boat, and the carpenters won't mend it.
Tha toll air a' bhàta mhòr, tha toll air a' bhirlinn,
There's a hole in the big boat, there's a hole in the galley,
Tha toll air a' bhàta mhòr, 's cha chàirich na saoir i.
There's a hole in the big boat, and the carpenters won't mend it.

Rann 1

Tha aon oirr', tha dhà oirr', tha dhà oirr', tha trì oirr'
There is one in it, there are two in it, there are two in it, there are three in it
Tha ceithir oirr', tha coig oirr', 's cha mhòr nach eil naoi oirr'.
There are four in it, there are five in it, there are nearly nine in it.
Tha aon oirr', tha dhà oirr', tha dhà oirr', tha trì oirr'
There is one in it, there are two in it, there are two in it, there are three in it
Tha ceithir oirr', tha coig oirr', 's cha mhòr nach eil naoi oirr'.
There are four in it, there are five in it, there are nearly nine in it.

Rann 2

Mur dèan saor a càradh ni 'n ceàrd dhomh le staoin e,
Before a carpenter made the repair, the tinker did it for me with tin,
Is dubhaidh mi le teàrr i, 'S cha dèan clàr dhi aoidion.
And I blackened it with tar, And it did not disguise the leak.
Mur dean saor a càradh ni 'n ceàrd dhomh le staoin e,
Before the carpenter made the repair, the tinker did it for me with tin,
Is dubhaidh mi le tearr i, 'S cha dèan clàr dhi aoidion.
And I blackened it with tar, And it did not disguise the leak.

Toll – hole; **bhàta** – boat; **bhirlinn** – longship, 20 oared galley; **chàirich** – mend; **saoir** – carpenters;

Aon – one; **dhà** – two; **trì** – three; **ceithir** – four; **coig** – five; **naoi** – nine; **oirr'** – in her; **cha mhòr nach eil** – almost;

Mur – before; **dèan** – do; **càradh** – repair; **ni** – a thing; **ceàrd** – tinker; **dhomh** – for me; **staoin** – tin; **dubhaidh** – blackened; **teàrr** – tar; **clàr** – deceive, disguise; **aoidion** – leak;